



Questo volume di Gábor Király (1956), intitolato «A quattro mani» [in originale è: «Négykezes»] di 122 pagine raccoglie 56 poesie d'amore ungheresi in lingua originale e le loro traduzioni poetiche in italiano, inglese e francese, di cui la prima è opera mia, un arduo ma appassionante lavoro di traduzione. Le poesie originali e le rispettive traduzioni saranno riportate a fronte.

In base alle osservazioni dello storico e critico letterario György C. Kálmán si domanda e si risponde: Esiste una divertente poesia soggettiva? È una domanda difficile. La risposta è invece facile: la poesia soggettiva può essere divertente se è ben scritta, se il testo stimola la riflessione, se attira, coinvolge il lettore. Può essere divertente per la sua tensione intellettuale. Queste poesie d'amore o più precisamente poesie che parlano dell'amore, rievocano l'amore - alcune sono erotiche - sono dichiarazioni d'amore o rievocanti di ricordi cari ed ardenti dei momenti amorosi di un uomo ora non più giovane.

Leggendo queste poesie sembra come se il tempo fosse immobile. I flash di ricordi dell'adolescenza sono parte importanti del volume come i consuetudini dell'età matura. Non ci sono storie segrete per scoprire ed inserire in un ordine giusto delle poesie: il succo dei testi è l'intimità, l'interiorità, la passione, l'attrazione (con diverse forme ed intensità), come se sempre fosse presente nel mondo poetico. Non ha importanza se si tratta di un giovane adolescente o di un uomo maturo. Leggendo queste liriche si scoprono anche le proprie emozioni, sentimenti, desideri, passioni ed esperienze del proprio lettore... Sarà così? Basta avere il volume per verificarlo, gentile Lettore...

**Edizione limitata di vendita in 6 paesi. Prenotatelo oppure acquistatelo in anticipo! Coloro che in anticipo acquistano o prenotano il volume potranno avere la copia dedicata ancora prima dell'uscita ufficiale. Uscita del libro: 9 giugno 2016 mm 160x210 pp. 122 copertina rigida con sovracopertina. Costo compresa spesa di spedizione: 19,90 € Il volume può essere prenotato soltanto scrivendo al seguente indirizzo e-mail: [versek@bolt.cc](mailto:versek@bolt.cc) Pagamento anticipato tramite il sistema PayPal: [versek@bolt.cc](mailto:versek@bolt.cc) Pagamento anticipato tramite bonifico bancario: Ologram Bt. HU97 10300002-10447320-4902001 <https://www.facebook.com/negykezes/>**

